

B1.41.2 La concordance des temps

La concordancia de los tiempos



La concordancia de los tiempos determina la armonía entre la oración principal y la subordinada en una frase.

1. La subordinada puede expresar una acción al mismo tiempo que la principal (=simultaneidad), antes que la principal (=anterioridad), o después que la principal (=posterioridad).
2. Si la principal está en presente, la subordinada puede estar en presente, en futuro o en pretérito perfecto, según el sentido; si la principal está en pasado, la subordinada suele ir en imperfecto o en pluscuamperfecto.
3. Cuando el verbo de la principal está en pasado, es gramaticalmente imposible usar el futuro simple en la subordinada: para expresar la posterioridad en el pasado, se usa a menudo el condicional presente.

Simultanéité	Antériorité	Postériorité
<i>Présent + Présent</i> Je pense que l'inventeur étudie les données. (<i>Yo pienso que el inventor estudia los datos.</i>)	<i>Présent + Passé composé</i> Il sait qu'elle a fini son travail. (<i>Él sabe que ella ha terminado su trabajo.</i>)	<i>Présent + Futur</i> Je pense qu'il inventera une nouvelle machine bientôt. (<i>Yo pienso que él inventará una nueva máquina pronto.</i>)
<i>Imparfait + Imparfait</i> Le chef savait que l'étude était longue. (<i>El jefe sabía que el estudio era largo.</i>)	<i>Passé composé + Plus-que-parfait</i> Le chercheur a vu que le liquide s'était évaporé hier. (<i>El investigador vio que el líquido se había evaporado ayer.</i>)	<i>Imparfait + Conditionnel</i> Je pensais qu'il viendrait . (<i>Yo pensaba que él vendría.</i>)
<i>Futur + Futur</i> Je le ferai quand tu seras là. (<i>Lo haré cuando estés aquí.</i>)	<i>Futur + Futur antérieur</i> Quand tu arriveras , j' aurai fini mon invention. (<i>Cuando llegues, yo habré terminado mi invento.</i>)	<i>Passé composé + Conditionnel</i> Elle a dit qu'elle finirait bientôt ce projet. (<i>Ella dijo que terminaría pronto este proyecto.</i>)

1. Traduce y elige la respuesta correcta

1. Je pense que le biologiste _____ la matière en ce moment. (*Creo que el biólogo analiza la materia en este momento.*)
a. analysait b. analysera c. a analysé d. analyse
2. Elle sait que l'échantillon _____ stérilisé avant le protocole. (*Ella sabe que la muestra ha sido esterilizada antes del protocolo.*)
a. a été b. est c. sera d. avait été
3. Le chef a expliqué que le liquide _____ pendant la nuit. (*El jefe explicó que el líquido se había evaporado durante la noche.*)
a. s'évaporait b. s'était évaporé c. s'est évaporé d. s'évaporerá

4. Je pensais que l'inventeur _____ une nouvelle méthode sous la supervision du directeur.
(Pensaba que el inventor inventaría un nuevo método bajo la supervisión del director.)
a. inventerait b. invente c. inventera d. a inventé

1. analyse 2. a été 3. s'était évaporé 4. inventerait



2. Reescribe las frases (QR: IA+)

1. Je sais qu'il (terminer) le rapport hier.

(Sé que él terminó el informe ayer.)

2. Je pensais que tu (venir) à la réunion demain.

(Yo pensaba que tú vendrías a la reunión mañana.)

3. Il a compris que les clients (déjà partir) quand il est arrivé.

(Él entendió que los clientes ya se habían ido cuando llegó.)

4. Quand tu (arriver), je (déjà finir) la présentation.

(Cuando tú llegues, yo ya habré terminado la presentación.)

1. Je sais qu'il a terminé le rapport hier. 2. Je pensais que tu viendrais à la réunion demain. 3. Il a compris que les clients étaient déjà partis quand il est arrivé. 4. Quand tu arriveras, j'aurai déjà fini la présentation.

3. Corrige el error

1. Le technicien savait que les échantillons sont contaminés.

El técnico sabía que las muestras estaban contaminadas.

2. Le responsable a dit que le protocole sera prêt demain.

El responsable dijo que el protocolo estaría listo mañana.

1. Le technicien savait que les échantillons étaient contaminés. 2. Le responsable a dit que le protocole serait prêt demain.